

شرائط اشترا

ولایتده و درسعادتمده محل
اقامتلینه کوندیرلک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
اللی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایللی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه ابتدا سنیدن
یعنی الی اوچنچی نومرو دن
اعتباراً برسنه لک و یا خود الی
آلیق اوله رق قید اولور.

سَمْعَةُ الْمَدِينَةِ

۱۳۰۷

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو.
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر.

امور اداره ایچون محمد رضا
افندی به امور تحریریه ایچون
اذمیدلی محمد صبی بک
مراجعت اولماید در رج اولنمان
اوراق اعاده اولماز.
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجقدر.

مقالات علمیه و فنیله واسطه انتشاری، کلزار ادبیاتک مجلیه آثار پیر

Directeur Mehmed Riza

مدیر: محمد رضا

نومرو ۹۱

نسخه سی ۵ ♦ پاره یه در



یاوران حضرت شهریار یدن
قول اغاسی انور بك

برلین سفارت سنیه سی آتیه میلتری
میرالای عزتلو سامی بك افندی

بیسله جرأت ایلدیلر . فقط بومراملرینی
تمامیله اجرا ایدمه مدیلر . چونکه آیات مذکوره
او قدر تحریفاته دوچار اولدقلری حالده
ینه اوصاف محمدیه بی اشعار و اخبار ایتمکده .
درلر . اما انلر او آیتلری تاویل ایدیورلر
ایمش ! انلرک بمعنی تبشیر ایتدیکی ذاتک
حضرت محمدن بشقه بریتمبر اولدیغی
لدا ایدیورلر ایمش ! وارسون ایتسونلر
حقیقت میدانده !

حضرت عیسان صکره رسول اکرم
افندیمز حضرتلرینک بعث وارسال بیوریلده .
جنی بوجه آتی ایکی وجهله یک طبیعی
برشی ایدی .

اولاً : جناب حق انسانلری هیچ
بروقت باشی بوش اوله رق بر اقدی . ارمصره
اقضا ایتدیکجه کندیلرینی تعلیم و تبشیر
ایدیجی بر طاقم ذوات قدسیت سمات کوندرمکی
عادت ایدندی . زمان بعثت محمدیه ده ایسه
برنینک بعث وارسالنه شدت احتیاج وار
ایدی . زیرا اوزمان زمان فترت اولوب
انسانلر بتون ضالانده قالمش ایدی . واقعا
حضرت عیسانک تأسیس ایتدیکی دین کوزل
بر دین ایدی . حضرت عیسی بودنی انبیای
سائره کی توحید و امثالی مثللوا احکام اصلیه حقه
اوزرینه بنا قلمش و حوار پونده بومسلکی
یک کوزل تعقیب ایتمش ایسه ده بالذات نبی
مشارالیه طرفندن یازلمش بر انجیل شریف
اولدیغندن هر وچلرندن یکرمی بش او توز
سنه صکره بعض حواریون طرفندن انجیللر
یازلمه باشلایمش و بو انجیللرده ایسه حق
باریده محال اولان حلول و اتحاد کی شیلری
مشعر بر طاقم آیات متشابه بولنمش اولسنه
منی صکره کلنلر بوحلول و اتحاد اعتقادینه
صامیشلر و نهایت میلاد عیساندن ایکی اوج
عصر صکره (تثلیث) اعتقادینی میدانده
قویه رق بتون نصاریانی بواعقاده محکوم
ایتمش ایدی . اقوام سائره ایسه بتلره

فلانلره طایفه رق عادتانه یابدقلرینی بیلمیورلر
ایدی . بناء علیه بوکی عقائد باطله بی دنیادن
ازاله و برینه حقایق حقیه اقامه ایده جک
برنجی آخر زمانک وقت ظهوری ارتق
کلش ایدی .

ثانیاً : حضرت عیسی علیه السلامک
تأسیس ایتمش اولدینی دین کندی زمان و
موقعنه کوره یک مناسب و یک کوزل بر دین
ایدیسه ده انک موقت بر دین اولدیغی میدانده
ایدی . چونکه مقاله سابقه مزده اجمالاً
بیان ایلدیکمز وجهله قوم یهود اوزمان
روما دولتشک تحت اسارت و محکومیتنده
اولوب بوسارتدن ، بو محکومیتدن خلاص
اوله نک چاره سی ایسه شریعت سابقه نیک
احکامی بالکلیه اجرا ایله دکل بلکه انلرک
بر چوغنی نسخ ایله لرلرینه کندیلرینه مناسب
دیگر احکامی اقامه ایلیمک و بو احکامه لایقیه
اتباع ایتک صورتی ایدی . چونکه بو طریق
ایله نبی اسرائیل نفوذ معنویسنی توسیع
ایدیه جک و نهایت کندیلرینی محکومیتدن
اسارتدن قورتاره جقلار ایدی . لکن نبی
اسرائیل بو حکمتی ، بومنفعتی تقدیر ایدمه مدیلر .
نبی مشارالیه حضرتلری حقه ده درلومفتریانیه
وسائرهمه جرأت ایدمه رک آندن استفاده یه
بدل کندی کندیلرینی بر باد و پریشان ایلدیلر .
بونکله برابر احکام انجیلیه بر قومک ،
برملتک هر درلو احتیاجی دفعه کافی دکل
ایدی . چونکه احکام انجیلیه تورانک برملته ،
بر دولته اولدقجه کفایت ایدمه بیسه جک
احکامی بالکلیه نسخ ایتمش و بر قومک ،
بر ملتک بوکی احکام مسز بر مدنیت کامله
تشکیل ایدمه میه جکی ایسه بداهت درجه سنده
بولنمش ، وایشته بو جهتله دخی عیساندن
صکره همه حال مکمل بر قانون ایله برنینک
ظهور ایدمه جکی محققات امور صره سنه
کیرمش ایدی .
ایشته بوکی حکمتلره بناء میلاد

عیساندن التی عصر صکره او خورشید عالمتاب
مکمه مکرمه ده ظهور ایدمه رک خلقی طریق
حقه دعوتنه باشلادی ، کندیسنه احسان
بیوریلان قرآن معجز بیانی صدق نبوتلرینه
برهان اوله رق میدانده قویدی ، بوسایه ده
اقتدار جهانی احاطه ایتمش اولان ظلمت
جهالت یواش یواش محو و نابید اولمغه یوز
چویردی ، نهایت بر معجزه خارق العاده
اولق اوزره یه کندیلرینک خبر ویرمش
اولدقلری وجهله نور اسلام معموره ارضک
اکثر قطعاتی تنویر ایلدی .

چونکه بو کتاب حکمت نصاب انسانلرک
هر درلو اسباب رفاهیت و سعادتلرینی تأمین
مع زیاده کافی اولدیغندن هر هانکی بر قومه
بونک احکام منیفه سی تبلیغ و کوزلجه تفهیم
اولندیسه او قوم همان ازل و جان قبول
اسلام ایلدی . کندیلرینه قرآن تبلیغ و کوزلجه
تفهیم اولنان هیچ بر قوم (بو کتابک احکامی بزم
اخلاق و عاداتمزه مدنیت و قومیتمزه موافق
دکدر) سوزینی سویله مدی . چونکه حق
جل و علا حضرتلری الی قیام الساعة بالجمله
انسانلرک سعادت و رفاهتی تأمین ایدمه جک
احکام متینه و آیات یینه ایله بو کتاب خوارق
نصابی انزال بیورمش ایدی .

[مابعدی وار]

فاتح درساملردن

موسی ماضی

مشاهیر عثمانیه

غزته مزک (۸۹) و (۹۰) نومرولو
نسخه لر یله نشر اولنان [مشاهیر عثمانیه]
عنوانلی مقاله مخصوصه ده تراجم احوالک
اهمیت و فوائدندن بر تفصیل بحث ایدلدکدن
صکره د مشاهیره مخصوص اوله رق بر تاریخ
خصوصی وجوده کتیرمک ایچون ارباب
مزیت و معرفتک مساعی مشترکه سنه و معاونت
قدر شناسانه سنه احتیاج واردرکه بوبابده



اوده تون تياتروسنده ديركتورلق واقترىلك ايدن ماده وازل قترى ورونى

درين همت بيورلماسنى فوق العاده رجايدرزه دينلمشيدى.

مشاهير خطاطين عثمانيه مياننده — آثارينك لطافت و متانت خارق العاده سى جهتيه — بحق كسب امتياز ايدن (محمد شفيق) بك افندى مرحومك ترجمه خالنه بريرده تصادف ايديله مسمى و بناء عليه مرحومك وجود فائيسى كى نام و نشانك ده صحيفه علمدن نابود اولوق درجه لرينه كلسى اوته دنبرى تأسفمى موجب اولمقده ايدى.

سالف العرض [مشاهير عثمانيه] مقاله سنك نشرى متعاقب (امين زاده احمد توفيق بك) برادر من، مرحوم مشار اليهك آتيدى كى ترجمه حالى تحرير و اهدا ايلمشدركه همت واقعه سى بالعموم مزيت شناسان عندنده مستلزم شكران اوله جنى طبيعيدر . منسوب اولدينى مسلكده جدا افراد ايدن حضرت (شفيق) ك تصويرى اله كچيرلديكى حالده مع التشكر غزته مزه درج

اوله جنى و بو خصوصده ابراز آثار قيمت شناسى بيوره جق ذاتك بك بيتوك مروت كوسترمش اوله جنى عرض ايله برابر توفيق بك برادر من كى سائر ذوات كرامك ده — غزته منزله نشر اولمق اوزره — مشاهير ملك تراجم احوالى و تصاويرى اهدا بيورملرى بالخاصه نياز ايلرز.

§

خطاط محمد شفيق بك [۱]

محمد شفيق بك ، تحويل كيسه دارى سبى افندى مرحومك مخدومى ، بابعالى تحويل قلمى خلفا سندن سليمان ماهر بكك فرزند نجيبيدر . (.....) [۲] تاريخنده بشكطاشده [۱] مشار اليهك رفيق شفيق رئيس الخطاطين عبده بك افندى حضرتلرينك بوباده اعطا بيور دقلى معلوماتدن طولاي كند بلى نه عرض منت و شكران ايلرز . [۲] مشار اليهك تاريخ و لادق تحقيق ايديله مدي . انجق حين وفاتنده الشمس ياشنده بولنديقى اجابى متفقا بيان ايلشردر .

قايچ على محله سنده پيرايه بخشاى مهد وجود اولمشدر . ميل واستعداد طبيعى به باقلمه دن مسلك اجدادى تعقيب بزده ، بالخاصه او وقتلرده عادات مرعبدن بولنديغچون شفيق بك دخى تحصيل ابتدائىنى اكمال ايدر اتمز هنوز اون يدي اون سكز ياشلرنده ايكن پدرينك ماسور اولدينى مذكور تحويل قلمنه دوامه باشلانديرلش ، واصولدن بولندينى اوزره كنديسنه — جدى مرحومك نامنه اضافيله — قلمچه « سبى » مخلصى و يرلشدر . انجق : يك آهنگ و نسق جريان ايدن معاملات قلميه . از زمان ظرفنده بكى بيزار واصل حسن خط جهته متايل اولان استعداد طبيعىنى اظهار ايتديكندن قلمى تركه مجبور اوله رق خطاطلغه حصر مشاغل ايلمشدرد . الاول لاز عمر افندى خليفه لرندن مشهور على وصفيدن يازى به ابتدا ايتمش و (۱۲۵۵) تاريخنده موسى اليهك وقوع وفاتنه مبنى تيزه سنك زوجى بولسان مقخر الخطاطين ، رئيس العلما مصطفى عزت اقدى مرحومك ، دارالادب و عرفان اولان خانه لرنده اختيار اقامت ، و اكمال خطوط كچه كوندوز بزل مقدرت ايلمشدره . افندى مرحومك خانه لرنده تمام اوتوز سنه قالمش ، و بومدت ظرفنده — فيض استاد ايله — ساحه قرطاسده اويله بديع لر ابراز ايتمشدر كه افندى حضرتلرينه حقيقه بر خير الخلف ، و مهارت و كالاتنه وارث ذى شرف اولمشدر . افندى مرحومك ايوب جامع شريفى خطا بتنده و موسيقه ايله خدمه ها يون خطوط معلم كننده بولند قلىرى انشاده امام ثنى شهر يارى تعيين بيورملرى اوزرينه مذكور معلملر كه بكى ترجيح و انتخاب ايتمى دخى حسن خطده دهها او وقت احراز ايتديكى درجه كاله بر برهان ناطق عد اوله بيلور . بكك شو معلملر كه اوتوز سكز سنه متباديا مقام استادى محافظه ايتمش اولدينى حالده مؤخر آيدى يوز الى



صناع نفیسه دن تابلو

متجلی وخط شناسانك انظار تقدیر و حیرتی
داعی بولندینی ایچون خطاطین بیننده کی پایه
رفیعی الی الابد تنزلدن مصوندر . السنه
مزیت شناسانی ترین ایدن قدر عال العالک
حقیهله تصویریه ده حوصله اقتداردن
بیروندر . اسرار خطوط که — بیکانه لره
حتی اولور اولمز خطاطینه ده محرمد —
بکک الی دقیق نقاطی ، الی رقیق جهاتی بیله
وقوف واطلاعندن قوریتیه مامشدر . هامة
بدایع کارندن نقش پذیر ظهور اولان
یازیلرده سراسر رونق پیرای انظار اولان
حسن فوق العاده ، ارباب قلمی دکل ، خط

غروش معاشله چراغ ایدلسی — کرک
موسیقیه دن کرک خدمه هایوندن بر جوق
طلاب معرفتک استفاضه سنه مانع اولدیفیچون
— شایان تأسف احوال دندر : بک ، ثلث ،
جلی ، نسخ ، دیوانی ، سیاق ده وخطوط سائرده
اولدینی کی خط تعلیقده دخی احراز مرتبه
کمال ایتشدیرکه بونده استادی ، ملک پاشا
حفیدی ویساری زاده شاگرد سعیدی
(علی حیدر) بک مرحومدر . شفیق
بکک خطوط موجوده اسلامی نه کافه سنده
بشقه بشقه ابراز ایتدیکی بدیهه لر ، قلم
مشکین رقیق نندن چیقان یازیلرک جمله سنده ده

ناشناسانی ده لابد موقوف تماشا ایدر .
خوش نویسان ایچنده ده بر موقع بلند
شاهانه احراز بیورمش اولان والد ماجد
کثیرالمحمد حضرت پادشاهی جنت مکان سلطان
عبدالمجید خان حضرتلرینک ساقز اطه سنده
احیا و تعمیر ایتدیر دکری جامع شریف
ایچون بالخاصه تحریر بیوردقاری الواح
جلیله نک جامع شریفک مواقع مناسبه سنه
بالذات تعلیق ، ایجاب ایدر ایسه یکیدن
لوحه لر ترتیب و تنمقی خصوصاته بکی مأمور
و صورت مخصوصه ده برواپورله اطیه اعزام
ایتملری ، وقبل الحزکه حضور هایونلرینه
جلب وقبول ایله بدن التفات و یازیلر حقنده

فن نقطه نظرندن ابقای وصایا و اخطارات
بیورمری قدرشناسانه و مزیت پرورانه عنایات
عظیمه دندر .

کذلک حرکات ارضیه دن خراب اولان
بروسه ده واقع مشهور (اولو) جامع
شریفک در و دیوارنده کی خطوط عتیقه نک
بعد التعمیر کافی السابق ترتیب و تحریری
مأموریتی ده ینه بکه تودیغ اولمشدر که: [۳]
اوچ بیق سنه قدر امتداد ایدن بومامور -
یتلرنده حقا که موفقیقت تامیه نائل
وسالف الذ کر خطوط عتیقه بی طرز سابقنده
تصحیح و یکیدن بر چوق یازیلرده علاوه
ایتدیکي جهته جامع نور لامعه لطافت
روحانیه حد نهاییه واصل اولمشدر بروسه یه
کیدوبده شو معروف جامع شریفی کورمه دن
عودت ایدنلر یاخود جامع شریفی زیارت ایدوبده
شفیق بک حقننده حس حرمت و منتداری
ایله متحسس اولیانلر مزیت ناشناسله اتهام
اولنسه احرادر . شو جامع عالیده جابجیا
التماع ایلان انوار خطوط میال محاسن
اولانلرک دیدۀ امعانلری تنویر ایتدیکه
نقاش ذی کمالک مصور حسن و لطافت
دینلمکه شایان اولان ید مهارتنک بک
مبذول بر صورتده صاچدینی مروارید
بدایعه وقف حیرت اولاملری قابل دکلدر:
عصر اخیرک ربع اخیرندن باشلا یوبده
کوندن کونه اربانسه ندرت طاری اولان
خطاطلوق فی شفیق بک غیوبت ابدیه سیله ده
بستون رخنه دار اولدی دینله ییلور .

(۱۲۹۵) سنه سنده شو وجود قیمتمدار
واصل رحمت کردکار اولمشدر . مرحوم
ایرتسی کون اخواننک، یاراننک شاگرداننک
دوش تله فلرنده اوله رق بشکطاشده واقع
«یحیی افندی» تره سنه ایصال ایدلش ،
اوراده کی سد اوزرنده تهیه اولسان مرقد
مبارکنه دفن اولمشدر . «رحمة الله علیه رحمة
واسعه»

[۳] سرسکه کن عبدالفتاح افندی مرحوم
دخی شفیق بکه برلکده کیشدر .

یادکار حیات اوله رق جهانده ایکی
کریه سی قالمشدر که بولردن کوچکی وعسکری
مکتببری حسن خط معلملرندن متوفی علی
رضا افندی بک زوجه سی بولنان حوریه خانم
دخی نلک و تعلیقده مهارت کافی احراز
ایتمشدر . یادکار مسلك و صنعتی ایسه
بی حسابدر . ایکی قطعه قرآن کریم ایله یدی
سکز نسخه دلائل الحیرات و نلک قلمله بک
چوق مرقات و قطعات یازم رق شو دهر
فناده ابقای نام ایتمشدر بروسه ده اولو جامع
شریفده کی یازیلردن ماعدا درسعادته باب
سرعسکرینک بیوک قبوسی اوزرنده «دائرة
امور عسکریه» عباره سیله هرا یکی طرفنده کی
سوره فتح آیتلری و ایاصوفیه ده «یا حضرت
سعدالدین جباوی» لوحه سیله محراب ایچنده
محکوک آیات جلیله جمله آثار کزیده لرندن در .

امین زاده

احمد توفیق

شاعره خانم لر مزک اشعاری

مصور تر قینک نسخ مقدمه سندن برنده
شاعر نزاهت پرور محمد جلال بک افندی بک
بر مصاحبه ادبیه لری واردر که شاعره شهره
فطنتک بعض ابیاتی شرح یولنده شاعرانه
بر صورتده قلمه اتمشدر . محمد جلال بک
برادر مزک بو اثر عالیلری نی او قودیغ کون
خامۀ بدیعه کاری شاعرانه لرینک کوستر دیکي
موفقیتی — من غیر حد — تبریک ایتش
ایدم . حقیقه بارلاق یازلمش .

موضوعنه عائد — حاشا اعتراض دکل —
بعض مطالعات عاجزانم اولوب مشارالیه ک
مساعده عالی ادیبانه لرینسه اغتراراً بوجه
آتی عرض ایدیورم :

فکر عاجزانمه قالیرسه اشعار مخدراتمزی
عشق و غرام جهتیه دکل ، حکمت نقطه
نظرندن محاکمه ایتلی یز . زیرا مخدراتمز ،
دیناً استتاریه نصل مجبور ایسه لر حسیات

حاشقانه قلبیه لرینک ده سترینه اوله جه
مجبور درلر .
مثلا :

لعل جانانه غبار خط ایله رغبتلنور
شبه یوق کرد یتیمیدن کهر قیمتلنور
یتنی بر شاعره مخدره مزک لسانه یراشدیرم -
مایز . بر قادی بک لسانه ینه اویتک قائل
اولان فطنتک :

طبیعت روشن اولماز اولینجه دیدۀ حقیقین
آلیمی بیت بی روزن ضیا خورشید انوردن
و :

معذبر صفای خاطر انبای طالع
جهانده هیچ اصحاب حسده راحت ندر بیلمز
یتلری کبی حکمت پرورانه سوزلر یراشیر .
بر قومک قادی نلری ، او قومک امید
استقبالی اولان اطفالنک مر بیاتیدر . بر
مریبه ، سوء اخلاق ایله متصف اولورسه
انک تربیه کرده سی اولان چوجقندن اخلاق
فاضله بکله نلمز . او ، انجیق هادم انسانیت ،
برشقی بد کردار ارلور . ایشته ، بویله بر
چوجقک وبالی .. او مریبه یه ، مضرتی
ایسه عموم افراد ملته عائددر .

کورویورز که — بر خزینۀ لایقنای
حکمت اولان دین مبینمز ، ارککلر مز کبی
قادی نلر مزیده اکتساب علمه مأمور
ایدیور . بنساء علیه ارککلر مز کبی ..
قادی نلر مزیده اکتساب علم و معرفته مجبور -
درلر . مخدرات اسلامیه مز اسکیدن بری
بو امره اتباع ایده کمشدر . فاطمه القاضیه لر ،
عائشه الباعونیه لر بو دعوانک برر کوا
حقیقتیدر .

فاطمه که ، ترکستانده یتشمش بر طله در .
«قاضیه» عنوانیه بنام اولمشدر . مملکتک
حاکمی بولنان پدری ، غامض اولان مسائل
شرعیه نک افتاسی خصوصنده مشار الیه
مراجعت ایدردی .

عائشه که «فاضله الزمان» صفت جلیله -